

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Questionnez - on vous répondra!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

de ses camarades qui avait remercié les professeurs des renseignements très utiles qu'ils avaient fournis aux participants. Il est rentré après avoir discuté avec d'autres paysans, dont certains étaient comme lui fermiers, et comparé avec eux ses expériences. Il a même demandé des conseils au sujet de la herse qu'il veut encore acheter. Le conseiller technique viendra au reste chez lui, pour se rendre exactement compte des possibilités de l'exploitation et des moyens de la développer. Il est rentré avec une leçon en poche, une leçon qui ne lui a pas coûté cher et qui, pourtant, vaut beaucoup pour lui. Il sait que celui qui mécanise son exploitation sans s'informer au préalable des aspects techniques et commerciaux du problème peut, ensuite, comme lui, courir à la recherche de l'argent perdu, cet argent qu'il essayera maintenant de rattraper le plus rapidement possible.

On en reparlera au reste bientôt à la laiterie... X.

## Questionnez – on vous répondra !

**Question.** En parcourant attentivement le périodique «LE TRACTEUR et la machine agricole», je me suis arrêté tout spécialement à la «Page des jeunes», qui était réservée pour les mois de novembre et décembre derniers à l'emploi, à l'entretien et aux notions importantes concernant les charrues. J'aimerais avoir des renseignements plus précis sur les avantages, et peut-être aussi sur les désavantages,

des charrues **alternatives** et des charrues **réversibles**. Pour quelles raisons s'intéresse-t-on actuellement surtout aux charrues alternatives? J. Y., à L. (FR)

**Réponse.** Les charrues alternatives étaient très répandues il y a quelques années, principalement en Allemagne. On les utilisait surtout avec les tracteurs pourvus d'une barre d'attelage fixée rigidement (sans jeu latéral). Mais la fabrication et la diffusion de tracteurs modernes, équipés d'un attelage trois-points, a eu pour effet de reléguer peu à peu dans l'ombre ces charrues souvent compliquées et d'attirer davantage l'attention sur les charrues réversibles. En Suisse, les charrues alternatives n'ont jamais joui d'une grande faveur, du reste. Les agriculteurs et les fabricants, certainement influencés par la valeur éprouvée des charrues Brabant, ont toujours eu un faible pour la charrue réversible. L'apparition des tracteurs de type moderne, équipés d'un système pour l'attelage des instruments en trois points, a eu pour conséquence de donner une importance encore plus grande aux charrues réversibles, qui supplantent de plus en plus les charrues alternatives. Il suffira de dire, par exemple, que 15 entreprises industrielles suisses fabriquent actuellement des charrues réversibles pour tracteurs et seulement 2 des charrues alternatives. Les principaux avantages des charrues réversibles sont la simplicité de leur construction et de leur emploi. On ne constate par contre pas de différence entre ces deux types de charrues en ce qui concerne la qualité du travail fourni. Z.



## 34<sup>ème</sup> Rapport annuel

de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs  
pour la période du 1er juillet 1959 au 30 juin 1960

(suite et fin)

### 18. Exécution de transports non agricoles

La Fédération suisse de l'industrie des transports automobiles (TAG) nous a annoncé au début de mai 1960 que des transports non-agricoles étaient effectués dans certaines régions avec des tracteurs agricoles. Les transporteurs professionnels qui s'estimaient lésés auraient demandé à leur organisation de prendre immédiatement des mesures